

TER-RE : du territoire au revenu.

Chemins d'autonomisation
pour les femmes et les jeunes de Tataouine



TATA⊕UI

Tataouine
Essemha.



Avant propos

Le présent rapport couronne les activités accomplies dans le cadre du projet de coopération tuniso-italien : « TER-RE : du territoire au revenu », mis en œuvre par la section tunisienne ARCS-Tunisie de l'association de droit italien ARCS Arci Culture Solidali en partenariat avec l'Institut des Régions Arides de Médenine (IRA). Il a bénéficié d'un appui financier de l'Agence Italienne de Coopération au Développement (AICS) à concurrence de 70% du montant global, outre de cofinancements d'autres acteurs de la coopération italienne et des apports des partenaires ARCS et IRA.

Les activités du projet ont été soutenues par les institutions locales au Gouvernorat de Tataouine, notamment le Commissariat Régional au Développement Agricole (CRDA), le Commissariat à l'Artisanat et l'Agence Nationale pour l'Emploi et le Travail Indépendant et certaines organisations de la société civile : Associations ILEF et Islamic Relief. Ce projet, exécuté entre mars 2016 et décembre 2019, s'est fixé comme objectif de soutenir le développement socio-économique des communautés rurales de Tataouine par la mise en valeur du savoir-faire traditionnel et la valorisation des ressources naturelles locales à travers l'appui à l'accès au travail indépendant et l'intégration socio-économique des femmes et des jeunes dans les villages ruraux, par le renforcement de la productivité agricole et de l'offre et de la diversification des services au tourisme, la formation professionnelle et le développement du secteur privé. Ces objectifs, qui s'inscrivent dans la problématique du développement local durable des "zones difficile", sont en harmonie avec les prérogatives et les orientations stratégiques de l'IRA et du Pole Technologique du Sud visant la valorisation des ressources des zones arides et désertiques.



Ce projet, qui vient en appui aux activités de recherche-développement menées par l'IRA en tant que point focal en Tunisie dans le domaine du développement des régions arides et désertique et de lutte contre la désertification, peut être considéré comme exemple de réussite de collaboration entre l'Institut et ses partenaires tant au niveau national qu'international.

Les acquis de ce projet, qui a ciblé les catégories sociales les plus fragiles (jeunes et femmes) vivant dans l'une des zones les plus diminuées du Pays, sont fort intéressants et dépassent de loin les résultats initialement attendus surtout si l'on prend en considération la conjoncture durant laquelle il a été mis en place (transition démocratique après la révolution de 2011). Ces acquis sont nombreux. Ils concernent notamment :

- l'appui à la création (depuis 2017) et à la gestion de cinq Groupements de Développement Agricole (GDA) composés par des femmes dans les villages de Bir Amir, Bir Thalathine, Douiret, El Ferch et Ras El Oued ;
- la formation technique des femmes dans le domaine des bonnes pratiques de fabrication des produits (alimentaires, cosmétiques, de tissage) selon les standards internationaux et respectant les normes de qualité pour leur permettre d'accéder au marché ;
- l'installation et l'équipement, au niveau de chaque village ciblé par le projet (cinq villages), d'un centre de production afin de faciliter le travail en commun et assurer le respect des normes d'hygiène ;
- l'appui à la création d'un réseau commercial à travers des contacts avec des points de ventes dans plusieurs localités du Pays, des sites de e-commerce et l'ouverture d'un point de vente spécifique au centre ville de Tataouine ;
- le développement d'une ligne de design spécifique et de la marque commerciale TATAOUI enregistrée à l'INNORPI en 2017.



Grâce à ces acquis, les produits fabriqués dans le cadre de ce projet qui ont pu être mis sur le marché, sous la marque TATAOUI, ont eu le prix du meilleur exposant en Tunisie dans la Foire des Produits de la Femme Rurale organisée en 2018, ainsi que deux médailles au Concours National des Produits du Terroir en 2019.

Des remerciements sincères sont adressés à tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce projet, dont notamment :

- Son Excellence l’Ambassadeur d’Italie en Tunisie, M. Lorenzo Fanara ;
- le Directeur du bureau de Tunis de l’Agence Italienne de Coopération au Développement, M. Flavio Lovisolo ;
- la responsable des projets au Maghreb au siège d’ARCS à Rome, Mme Federica D’Amico ;
- le coordinateur ARCS Tunisie, M. Alberto Sciortino ;
- les autorités administratives régionales ;
- tous les responsables des institutions régionales, notamment le CRDA, le Commissariat à l’Artisanat et l’Agence Nationale pour l’Emploi et le Travail Indépendant (ANETI) ;
- les organisations de la société civile (Associations ILEF et Islamic Relief) ;
- l’équipe de recherche du Laboratoire des Écosystèmes Pastoraux et de Valorisation des Plantes Spontanées qui a contribué à la réalisation de ce projet du côté de l’IRA.

Professeur Houcine Khatteli
Directeur Général de l’Institut des Région Arides
Médenine – Tunisie

Je suis ravi de pouvoir donner la contribution par la part de l'AICS à cette publication qui représente un instrument précieux pour la diffusion des bonnes pratiques atteintes par cette intéressante initiative. Le projet TER-RE, réalisé par l'OSC italienne ARCS et financé par l'AICS avec un montant de 642 mille euros, est une étape d'une plus large stratégie poursuivie par la coopération italienne pour le développement du sud de la Tunisie. C'est justement à partir de régions plus défavorisées et de catégories de personnes qui trouvent plus difficultés à accéder à des opportunités d'emploi, tels que les jeunes hommes et femmes, que s'inscrit l'action italienne et plus notamment l'initiative TER-RE.

Je suis heureux de pouvoir dire que, grâce à ce projet, plus de 100 femmes ont réussi à se constituer formellement en cinq Groupes de Développement Agricole (GDA). Ces femmes entrepreneures se sont lancées sur un chemin qui, au-delà de leur autonomie économique, a l'objectif de valoriser les produits de terroir à travers la création d'une marque, TATAOUI, qui comprend une quarantaine de spécialités alimentaires, cosmétiques et de tissage. La commercialisation de ces produits dans tout le territoire national et les relatifs prix gagnés lors de foires locales et nationales témoignent le succès réel obtenu par ces femmes audacieuses.

Je tiens également de souligner que le même groupe de femmes a été capable d'ouvrir un salon de thé dans le centre de Tataouine, actuellement devenu un point de rencontre pour toute la communauté locale. Ces petites actions jettent évidemment les bases pour un développement durable du Pays. Cette initiative ne représente qu'une étape parmi l'histoire des relations entre la Tunisie et l'Italie, qui, depuis les années '80, coopèrent sur plusieurs initiatives pour le développement durable du Pays, avec une particulière attention vers le sud et les régions plus défavorisées.

À ce propos, je peux mentionner le projet de réhabilitation des palmerais à dattes à Rjim Maatoug, qui implique aussi le développement socio-économique des communautés locales. De plus, il faut citer les différentes lignes de crédit mises à disposition par la coopération italienne pour les PME tunisiennes. A titre d'exemple, actuellement il y a plus de 20 PME qui sont basées dans les régions du sud du Pays et qui ont eu accès à la ligne de crédit italienne. Je dois également mentionner l'initiative pour la création des microentreprises dans les Gouvernorats de Tataouine et Médenine, qui, jusqu'à aujourd'hui, a permis la création de plus de 70 entreprises gérées par des jeunes, dont le 45% sont des femmes.

Enfin, je tiens de rappeler que le vrai défi pour toutes ces initiatives, et notamment pour le projet TER-RE, est celui de se rendre durable à long terme, un objectif qui pourra être atteint seulement à travers l'engagement et la motivation des protagonistes de ces projets.

Flavio Lovisolo
Représentant du Bureau Régional de Tunis de l'Agence Italienne
pour la Coopération au Développement (AICS)

C'est avec un grand plaisir que je contribue avec quelques mots d'introduction à cette publication qui vise à souligner les résultats obtenus par un projet très important dans le cadre de la coopération italo-tunisienne au développement. C'est également une occasion pour pouvoir applaudir l'accomplissement des objectifs par les groupes de femmes et, en particulier, des jeunes femmes qui sont les véritables protagonistes de cette initiative. Je tiens à les féliciter pour leur volonté et leur motivation, sans lesquelles il aurait été impossible d'atteindre un but aussi ambitieux. En fait, ce n'est pas vraiment habituel d'observer dans les régions du sud de la Tunisie, notamment à Tataouine, un groupe de plus de 100 femmes qui a réussi à s'organiser dans des GDAs reconnus par la loi nationale et qui sont devenus aujourd'hui capables de produire, vendre et valoriser les produits que ce beau territoire offre. Tout cela a été possible aussi grâce aux liens d'amitié profonds qui unissent l'Italie et la Tunisie et qui sont à la base d'une collaboration bilatérale fructueuse pour le développement socio-économique de la Tunisie, entamée depuis les années '80, ayant pour objectifs celui de réduire les disparités entre les différentes régions tunisiennes et en même temps celui de créer davantage d'opportunités pour les catégories les plus défavorisées. Grâce à ce projet, la Tunisie et l'Italie ont réussi à bâtir les fondements solides d'un partenariat multidimensionnel, qui s'appuie sur des racines historiques, économiques, culturelles, sociales et humaines, et qui parvient à obtenir des résultats concrets et réels. Cette expérience est une richesse que nous souhaitons utiliser à l'avenir pour consolider notre coopération et créer une aire de paix et de prospérité partagée.

Lorenzo Fanara
Ambassadeur d'Italie en Tunisie

Avec le projet Ter-Re, l'ARCS a voulu consolider un lien historique entre l'Italie et la Tunisie. Un lien culturel, dû non seulement par une proximité géographique. Un lien relationnel qui contribue à créer des opportunités sur un territoire certes complexe, mais riche en ressources à valoriser, offrant des alternatives au choix, non pas simple mais récurrent, de couper leurs racines.

Des racines qui s'enfoncent dans un patrimoine culturel ancien et représentent une ressource.

Cofinancée par l'AICS, Ter-Re est une initiative fortement ancrée dans le territoire de Tataouine, une région proche de la frontière avec la Libye, aride, pré-désertique, où il existe plusieurs problèmes sociaux dus principalement à un taux de chômage élevé chez les jeunes et les femmes, de l'ordre de 35%. Cependant, la région se caractérise par un riche patrimoine culturel et paysager qui nous a conduit à l'élire comme lieu de lancement du projet.

C'est d'ici que nous avons choisi de mettre en valeur ces richesses, apparemment cachées, pour les révéler. Des richesses inscrites dans le savoir faire des mains féminines. Ce sont les femmes, en fait, les principales protagonistes de Ter-Re. Elles sont la vraie richesse : "la femme est un trésor, elle a les compétences et connaît les traditions, mais elle n'a pas les moyens de mettre ces produits et ces compétences sur le marché", pour reprendre les termes que certaines des femmes protagonistes répètent souvent.

Profondément en accord avec sa mission, l'ARCS a voulu contribuer au processus d'autonomisation des femmes, en essayant de soutenir ce qui a déjà été commencé au niveau individuel et en proposant des stratégies pour canaliser collectivement et unitairement l'héritage cognitif mis en place. Au cours de ces années, nous nous sommes efforcés d'augmenter les revenus de ces personnes, de leurs familles, mais aussi de contribuer à renforcer leur rôle au sein de leurs communautés et de créer des opportunités sociales pour les femmes de la région. Des femmes qui, au-delà des intentions réaffirmées par la nouvelle Constitution tunisienne de 2011, vivent encore un écart énorme avec les hommes, surtout dans les zones les plus marginales, où elles ont souvent du mal à quitter le foyer et à voir leur rôle social reconnu. Cependant, la situation trouvée par l'ARCS raconte une histoire différente: il y avait des groupes de femmes organisés de façon autonome et ayant un potentiel important. Il a donc été décidé de renforcer cette propension spontanée en proposant aux GDA un accompagnement qui leur permettrait de sortir d'une logique locale pour entrer dans une logique plus entrepreneuriale. Grâce à une formation complète et aux compétences de personnalités stratégiques dans le domaine du marketing, un parcours a été créé qui leur a permis de s'établir dans la société. Ter-Re a fourni les moyens de mettre en valeur une identité locale : un emballage adéquat devait pouvoir "raconter une histoire, non seulement pour vendre un produit, mais pour transmettre une culture et pour chaque produit, une anecdote" (Souad Ghaffari, designer). À la base de tout, il y avait l'idée de récupérer la tradition, donc ce qui se faisait déjà sans penser à pouvoir le commercialiser a été rassemblé dans une marque unique. Grâce à ce projet, il a été possible de promouvoir le territoire en valorisant des produits locaux à faible impact environnemental, et donc d'offrir également une petite contribution aux problèmes qui concernent l'ensemble de la planète.

Federica D'Amico
Chargé de mission Afrique du Nord - ARCS



LISTE DES ACRONYMES

ACISJF, Associazione Cattolica Internazionale a Servizio della Giovane

AICS, Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

ANETI, Agence Nationale pour l'Emploi et le Travail Indépendant

APIA, Agence de Promotion des Investissements Agricoles

APS, Associazione di Promozione Sociale

ARCI, Associazione Ricreativa Culturale Italiana

ARCS, Arci Culture Solidali

CIHEAM, Centre Internationale de Hautes Etudes Agronomiques Méditerranéennes

CNSS, Caisse Nationale de Sécurité Sociale

CRDA, Commissariat Régionale au Développement Agricole

GDA/GDAP, Groupement de Développement Agricole et de Pêche

FAO, Food and Agriculture Organisation

FCRMO, Fondazione Cassa di Risparmio di Modena

FTADD, Fédération de la Destination Touristique Authentique du Dahar

HDI, Human Development Index

IID, Istituto Italiano della Donazione

ILEF, Innovation, Leadership, Engagement, Faithfulness

INNORPI, Institut National de la Normalisation et de la Propriété Industrielle

IRA, Institut des Régions Arides

ISA, Institut Supérieur Agronomique

ODS, Office de Développement du Sud

OSC, Organizzazione della Società Civile

PAMPAT, Projet d'Accès aux Marchés des Produits Agroalimentaires et de Terroir

PPP, Piccoli Progetti Possibili Onlus

SMSA, Société Mutuelle de Services Agricoles

UDI, Unione Donne Italiane

UNDP, Unites Nations Development Programme

UNFT, Union Nationale de la Femme Tunisienne

UNOPS, United Nations Office for Project Services

UTICA, Union Tunisienne de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat





QUI NOUS SOMMES

ARCS Arci Culture Solidali APS est une organisation de promotion sociale et une ONG fondée à Rome en 1985 par ARCI, parmi les plus importantes associations italiennes du Troisième Secteur et qui est répandue sur tout le territoire national. ARCS s'occupe de coopération internationale, bénévolat et éducation à la citoyenneté mondiale et à la paix, aide humanitaire et accueil.

Mission

ARCS s'occupe de la promotion de processus de changement social qui garantissent à chaque personne, en particulier à celles qui appartiennent à des catégories de populations vulnérables, une intégration sociale complète et des parcours de citoyenneté active, la pleine jouissance des droits civils, l'égalité entre hommes et femmes, l'accès garanti à l'éducation, à la formation professionnelle et au monde du travail.

Vision

ARCS intervient pour réaliser un monde de droits globaux, de paix et de démocratie, juste et durable.

Valeurs

ARCS place les principes de solidarité, d'honnêteté, d'égalité, de responsabilité, de transparence au cœur de son travail.

ARCS est engagée dans la construction et la consolidation de rapports et partenariats internationaux, en harmonie avec les objectifs prioritaires de l'Agenda 2030 pour le développement durable. La stratégie d'ARCS dans ses activités de coopération internationale a comme exigence l'implication des communautés de citoyens et citoyennes dans l'objectif de mettre en valeur les agrégations civiles et d'en renforcer l'appropriation démocratique. Pour ARCS coopérer signifie impliquer des communautés, tisser des liens et des partenariats entre territoires, personnes et organisations pour développer des projets visant à l'affirmation de droits humains, paix et dialogue, et à la promotion d'une citoyenneté active et participation démocratique.





Depuis 2011 ARCS est soumise aux procédures de certification de l'IID (Institut Italien de la Donation) relatives à l'utilisation correcte des fonds collectés et des ressources utilisées dans les activités comme garantie de la transparence administrative et de compte-rendu vis-à-vis de donateurs publics et privés.

Arcs donne la priorité comme zones d'intervention aux activités de coopération internationale avec le Moyen-Orient, l'Amérique Latine, l'Afrique du Nord et les Balkans.

Les thèmes abordés

Droits de l'homme, démocratie, égalité : inclusion sociale des couches les plus vulnérables de la population, protection et renforcement du rôle des femmes dans la société, soutien à l'égalité des chances, réinsertion sociale des détenus.

Développement économique et entrepreneuriat : soutien à l'entrepreneuriat local, en particulier dans les zones agricoles et rurales, pour les activités génératrices de revenus pour les femmes et les jeunes visant à développer l'économie locale également par le biais du commerce équitable et d'activités de microcrédit.

Urgence : lutte contre les phénomènes de migration irrégulière, droits des réfugiés.

Environnement, développement durable et changement climatique : durabilité environnementale, amélioration de l'accès à l'eau potable, soutien au développement des énergies renouvelables, protection de l'environnement, maintien de la biodiversité, lutte contre la désertification.

Santé : protection de la santé visuelle, infantile, maternelle et reproductive.

Éducation, formation, culture : soutien aux enfants, aux jeunes et aux adolescents en particulier à travers des activités éducatives, de formation, récréatives, culturelles, d'éducation à la paix, de multiculturalisme et de durabilité, protection du patrimoine culturel.



ARCS EN TUNISIE

ARCS est présente en Tunisie depuis 2014, avec des activités d'échange de jeunes menées en partenariat avec des associations locales et axées sur les questions environnementales et des droits.

Elle a commencé à étudier une intervention plus large sur la base des activités menées à Tataouine par la Fondation Alma Mater de Bologne et par l'ODS (Office de Développement du Sud). Cette activité a abouti à la préparation du projet « TER-RE : du territoire au revenu ». L'ARCS est actuellement engagé dans une nouvelle intervention pluriannuelle sur les thèmes de la création d'emplois et de l'environnement dans le Gouvernorat de Ben Arous, en collaboration avec l'Union Nationale de la Femme Tunisiennes (UNFT) et le Commissariat Régional au Développement Agricole (CRDA), avec le soutien de l'Agence Italienne de Coopération au Développement. Depuis 2017, ARCS est également une association de droit tunisien, enregistrée au Journal officiel sous le nom d'ARCS –Tunisie.

Chômage et marginalisation des jeunes en Tunisie

Considérée comme le Pays-laboratoire des printemps arabes, la Tunisie compte 11,5 millions d'habitants et 3,5 millions de salariés. Le taux de chômage, qui a continué d'augmenter ces dernières années, a atteint 15,3% de la population active fin 2017, provoquant même récemment des affrontements et des protestations. Le chômage marqué est également l'expression d'une capacité limitée du Pays à intégrer les femmes dans le monde du travail (27%).

Divers programmes nationaux et internationaux visent à promouvoir la participation des femmes au tissu productif et à réduire les tensions sociales résultant du manque de possibilités d'emploi et de mobilité sociale. Les frictions sociales sont également alimentées par l'écart économique entre les zones intérieures marginalisées et les zones côtières qui présentent un taux plus élevé de croissance économique et des investissements publics et étrangers, d'ailleurs considérablement diminué ces dernières années.

Human Development Indicators – Unites Nations Development Programme (HD Report)

- Human Development Index **0.739**
- Rank **91**

Health	Life expectancy at birth (years)	76.5
Education	Expected years of schooling (years)	15.1
Income/Composition of Resources	Gross national income (GNI) per capita (2011 PPP \$)	10,677
Inequality	Inequality-adjusted HDI (IHDI)	0.585
Gender	Gender Development Index (GDI)	0.899
Gender	Gender Inequality Index (GII)	0.300
Poverty	Population in multidimensional poverty, headcount (%)	1.3
Work, employment, vulnerability	Employment to population ratio (% ages 15 and older)	39.3
Human security	Homicide rate (per 100,000 people)	3.0
Trade and financial Flows	Exports and imports (% of GDP)	99.5
Mobility and communication	Internet users, total (% of population)	64.2
Environmental sustainability	Carbon dioxide emissions, per capita (tonnes)	2.2
Demography	Total population (millions)	11.6
Socio-economic sustainability	Skilled labour force (% of labour force)	54.9

<http://hdr.undp.org/en/countries/profiles/TUN>

Global Gender Gap 2018 – World Economic Forum (GGG Report)

	Rank	Score
Global Gender Gap index	119	0,648
Economic participation and opportunity	135	0,439
Educational attainment	108	0,966
Health and survival	105	0,955
Political empowerment	55	0,216
Rank out of	149	

<http://reports.weforum.org/global-gender-gap-report-2018/data-explorer/#economy=TUN>



► TER-RE: du territoire au revenu

Le projet TER-RE a été exécuté entre mars 2016 et janvier 2020 par ARCS et l'Institut des Régions Arides (IRA), grâce à un financement de l'Agence Italienne de Coopération au Développement (AICS) pour le 70% du montant global, et à des cofinancements d'autres acteurs de la coopération italienne, intégrés par les apports des partenaires ARCS et IRA.

Le processus d'identification a démarré sur la base d'une activité de coopération déjà en cours, le projet TITAN, réalisé en partenariat entre la Fondation Alma Mater de l'Université de Bologne et l'Office de Développement du Sud. Dans le cadre de ce projet, qui se posait l'objectif de la mise en valeur du patrimoine traditionnel matériel et immatériel de Tataouine pour la création de revenu, des formations avaient été adressées à un groupe de jeunes, des itinéraires touristiques identifiés et deux groupes informels de femmes artisanes (dans les villages d'El Ferch et Ras el Oued) appuyés pour la réalisation de produits alimentaires et cosmétiques basés sur le savoir-faire traditionnel.

Avec le projet TER-RE, la zone d'intervention a été élargie pour inclure initialement deux autres villages, Douiret et Bir Amir, et enfin un cinquième, Bir Thalathine.

L'objectif du projet était de promouvoir le développement économique des zones rurales de Tataouine par le renforcement des connaissances traditionnelles, pour encourager la croissance des opportunités de travail indépendant et l'intégration socio-économique des femmes et des jeunes dans le tissu productif de la zone.

ARCS était responsable de la coordination générale, de l'organisation des activités sur le terrain, de la gestion financière et administrative, des relations avec les donateurs, du suivi et de la rédaction des rapports.

L'intention du projet était également de rassembler des groupes de femmes dans des structures formelles dotées d'une authentique capacité de production et de génération de revenus. Les femmes des villages impliqués dans le projet ont officialisé leur organisation en Groupements de Développement Agricole (GDA), une structure prévue par le système local qui permet de gérer les activités en milieu rural, bénéficiant également des équipements et du soutien technique des institutions.

Dans le cadre du projet, ont ensuite été menées des activités de formation professionnelle et de soutien aux initiatives locales de petites entreprises qui pourraient faire partie des circuits commerciaux et d'écotourisme.



LES BAILLEURS DE FONDS DU PROJET

- **AICS (70%)**
- **Fondo Ottopermille della Chiesa Valdese**
- **Région Sardaigne**
- **Région Emilia-Romagna**
- **Fondation Cassa di Risparmio di Modena**
- **Ambassade d'Allemagne en Tunisie**
- **IRA**
- **ARCS**



144 femmes, 5 villages ruraux : un grand patrimoine de savoirs traditionnels

Deux petits groupes de femmes – une vingtaine au total –, existant de manière informelle dans les villages d’El Ferch et de Ras El Oued, ont initialement participé aux activités du projet.

Au fur et à mesure que les activités progressaient, d’autres villages et d’autres femmes se sont réunis, atteignant un total de 144 personnes. Il s’agit de femmes âgées de 16 à 54 ans, originaires des zones rurales, avec un niveau d’éducation assez varié (certaines presque analphabètes, beaucoup de niveau secondaire, seulement quelques diplômées).

Les familles d’origine ont généralement un faible revenu, des emplois dans le secteur rural ou tertiaire, ou un chef de famille à la retraite. La plupart des femmes ne sont pas mariées et sont souvent obligées de prendre soin de leur famille, une condition qui limite évidemment leur capacité à participer, en particulier aux activités qui ont lieu loin de leurs villages d’origine.

Les activités ont commencé par une enquête socio-économique informelle auprès des bénéficiaires potentiels, par des réunions dans les villages pour stimuler la participation et des discussions préliminaires avec les acteurs institutionnels et de la région.

C’est dans ce contexte que le besoin, et en même temps la possibilité, a été constaté d’intégrer le village de Bir Thalathine dans le projet. L’implication de ce village, situé entre les villages de Ras El Oued et Bir Amir, qui a la même situation sociale que les autres villages de la zone et dont la population a souvent des liens de parenté avec les familles des villages voisins, a renforcé la cohérence territoriale de l’intervention.

Une réunion publique s’est tenue le 17 mai 2016 pour le lancement du projet à l’Hôtel Sangho de Tataouine.



L'organisation formelle en GDA

La question de l'organisation formelle des bénéficiaires des projets ruraux est souvent complexe en Tunisie, compte tenu également de certains aspects qui n'ont pas été pleinement résolus au niveau législatif concernant la structure de l'économie sociale et solidaire.

Les femmes impliquées dans les cinq villages ont toutes décidé de s'organiser en Groupements de Développement Agricole (GDA).

Le personnel du Commissariat Régional au Développement Agricole de Tataouine (CRDA) a collaboré aux réunions d'information destinées aux femmes et dédiées aux procédures nécessaires à l'organisation des GDA et à l'analyse des possibilités qu'un tel choix pourrait comporter.

Ce personnel a ensuite accompagné les groupes dans les procédures de formalisation, en collaboration avec l'équipe projet.

Des formations à la gestion et à l'administration ont été proposées par le CRDA, l'ANETI et les experts mis à disposition par le projet TER-RE.

Les compétences en gestion de ces groupes de femmes ont également été renforcées par la formation à l'organisation de la production et aux normes et d'hygiène.

Le groupe El Ferch, spécialisé dans les produits alimentaires, est aujourd'hui l'un des GDA les plus actifs en termes de production et de génération de revenus. Le groupe de Ras El Oued, après des difficultés initiales, compte également sur un GDA actif et fonctionnel et ainsi Douiret, Bir Amir et Bir Thalhine. Chaque groupe peut désormais compter sur son propre code fiscal et son propre compte postal, ce qui lui permet de fonctionner dans un cadre juridique reconnu et d'être considéré comme partenaire par les institutions.

Cependant, le choix de former des GDA a laissé certaines questions ouvertes. Les GDA sont – selon la loi – des structures de gestion territoriale et non pas des entités productives, même si la forme des GDA est souvent utilisée dans le Pays pour organiser les producteurs au niveau rural. Après la constitution





des GDA, la réflexion sur les formes d'organisation n'a donc pas pris fin et a conduit les groupes à s'interroger plus ou moins ouvertement sur l'opportunité d'une transformation des GDA en sociétés.

L'équipe du projet a encouragé cette réflexion en organisant des réunions de discussion entre les femmes et les différentes institutions et en préparant (en collaboration avec le Département de l'Économie Rurale de l'IRA) un dossier sur les différentes options possibles pour l'avenir, basé sur une analyse des opportunités et des difficultés présentes dans chacune des solutions, en relation avec les forces et les faiblesses de chaque GDA. Cette analyse a fait l'objet d'un atelier de réflexion publique et d'une réunion au Gouvernorat (mars-avril 2019).

Cependant, la question reste aujourd'hui encore ouverte.

Des difficultés mineures dans le fonctionnement des GDA, qui ont parfois eu un impact sur le bon déroulement des activités, résultent de certaines pratiques administratives locales. Afin de pouvoir suivre les procédures formelles (numéro d'enregistrement fiscal, retenue à la source mensuelle, ouverture et gestion des comptes courants, etc.), les villageoises sont obligées de se rendre à Tataouine, Ghomrassen ou Remada, déplacement qui, compte tenu de l'état des transports publics dans la région, peut souvent impliquer des journées entières d'engagement, entraînant une perte importante de ressources et de temps.

Une simplification de ce type de procédure par l'administration serait donc un soutien concret au développement local.



La formation technique

La présence de l'IRA en tant que partenaire du projet a permis de compter sur des formateurs de haut niveau bien ancrés dans la réalité du sud tunisien.

Les formations ont accompagné les protagonistes pendant toute la durée du projet, prenant forme comme l'un des pivots stratégiques des différentes initiatives.

Les savoirs traditionnels rencontraient des méthodes modernes de promotion, de production et de commercialisation, s'enrichissant d'un contenu et d'un potentiel de développement.

Voici les principales activités de formation qui ont eu lieu au cours des trois années.

Focus sur les plantes aromatiques et médicinales, valorisation des produits locaux et cosmétiques.

En 2016, les actions suivantes ont été réalisées :

- une présentation des différentes plantes aromatiques et médicinales de la région lors d'une série de rencontres animées par le Directeur régional de l'IRA, Farah Bensalem, dans la parcelle agricole démonstrative d'El Ghordhab. Ce fut l'occasion de relier les connaissances traditionnelles des femmes sur les différentes utilisations des PAM à celles scientifiques (mai-août 2016) ;
- une formation de trois jours sur la promotion des produits locaux animée par l'experte Khadija Errais, formatrice marocaine spécialisée dans ce domaine, au bénéfice de 40 femmes. Dans ce contexte, chaque groupe de femmes a présenté et discuté ses propositions de travail sur l'artisanat (octobre 2016) ;
- une formation sur l'argile et les produits cosmétiques à base de PAM (formateur Mohamed Harrar), avec l'organisation d'une visite dans une entreprise du secteur basée à Tataouine (octobre 2016).

Focus sur les produits à base de dattes et de figes, la préparation des aliments, les techniques de distillation et d'extraction.

En 2017, les actions suivantes ont été réalisées :

- formation sur les produits dérivés de la figue animée par Messaoud Mars, Directeur du Centre Régional de Recherche en Horticulture et en Agriculture Biologique, et Professeur à l'ISA de Chott-Mariem (mars 2017) ;



- un voyage d'étude pour 20 femmes, accompagnées par des membres de l'ARCS et de l'IRA, dans le nord du Pays pour connaître la réalité d'autres producteurs et suivre des formations dans des instituts de recherche. Le groupe a rencontré l'Office de Développement Agro-Sylvo-Pastoral du Nord-Ouest à Béja, la GDA Tabouba et la société Henobio à Nefza, le GDA de Séjnane, le GDA de Tainia (Ain Draham) et l'association IRADA à Manouba et suivi de démonstrations sur la distillation et l'extraction d'huiles essentielles au Centre de formation Errimel à Bizerte et à l'Institut Sylvo-Pastoral de Tabarka (avril 2017) ;
- formation sur les produits à base de dattes pour 38 femmes, animée par Maher Sghairoun, chercheur à l'IRA (avril 2017) ;
- formation et assistance technique sur la préparation des produits alimentaires pour le village d'El Ferch, avec Mme Hannen Najaa de l'IRA (août 2017) ;
- une journée d'autoformation avec le GDA de Bir Thalathine sur la préparation des produits alimentaires, en présence des cinq GDA (septembre 2017) ;
- formation sur les techniques de distillation et d'extraction à la vapeur d'huiles essentielles au centre IRA à El Ghordhab, animée par M. Abdelkrim Ben Arfa de l'IRA (novembre-décembre 2017).

Focus sur les cosmétiques, les règles d'hygiène et la stérilisation des produits alimentaires.

En 2018 ont été réalisées :

- une formation à la création de produits cosmétiques faits à la main, animée par Ferid Menjili au GDA de Douiret (janvier 2018) ;
- une formation sur l'hygiène et la stérilisation des produits alimentaires au siège du GDA à Bir Amir, pour les membres des cinq GDA, dispensée par le Dr. Moncef Cherif, contrôleur des procédures alimentaires (novembre 2018) ;
- une formation à Tunis, avec le même expert, sur les questions d'hygiène et d'organisation des processus de production selon la réglementation en vigueur, en faveur de deux représentantes pour chaque GDA (février 2018). Les participantes ont étudié les schémas de production, l'organisation du local de production et les différentes fonctions, les méthodes de conservation des aliments, les causes de contamination et les agents allergènes, la gestion des stocks et des déchets, les normes d'étiquetage. Des fiches d'information et de la documentation sur les lois et règlements ont également été fournies aux participantes. Le dernier jour de formation, le formateur et l'équipe du projet ont accompagné le groupe lors d'une visite à la Société Mutuelle des Services Agricoles (SMSA) et au GDA de Jebba, qui fabriquent des produits à base de figues avec le soutien du projet PAMPAT, géré par l'Agence de Promotion des Investissements Agricoles (APIA) avec la coopération suisse. Afin de renforcer les compétences dans le domaine de la qualité et de l'hygiène, a été sélectionnée, parmi les membres du GDA d'El Ferch, Mme Khaoula Khorchani, qui a une qualification professionnelle en contrôle qualité alimentaire, pour assurer l'encadrement et offrir des conseils aux cinq GDA ;
- voyages d'études en Sardaigne, à Rome et à Modène pour deux groupes de femmes représentant les cinq GDA.





Soutien à l'artisanat

Le Margoum

Dans le cadre du projet TER-RE, ARCS a reçu un financement supplémentaire du fonds italien Ottopermille della Chiesa Valdese avec lequel elle a décidé de soutenir un autre produit traditionnel qui n'avait pas été inclus dans l'idée initiale du projet : le tissage Margoum.

Initialement avec une dizaine de femmes de Ras El Oued, puis une dizaine de Bir Thalathine et encore avec l'implication de femmes de Douiret, le projet a contribué à la réactivation de ce type de tissage traditionnel en fournissant des métiers à tisser, des formations et des matières premières.

L'objectif était de récupérer des techniques anciennes qui auraient autrement été perdues.

La production de laine naturelle, colorée avec des dérivés végétaux et des épices, avait été presque complètement abandonnée au profit de la laine industrielle et des fibres synthétiques colorées avec des produits chimiques. Par conséquent, des femmes qui possédaient encore des compétences et des connaissances traditionnelles ont d'abord été identifiées dans les villages, puis employées comme formatrices pour les jeunes femmes.

Une fille de Bir Thalathine a ensuite suivi une formation d'une semaine sur la teinture de la laine naturelle et la commercialisation des textiles offerte par le projet SOUKETTANMIA dans la ville d'El Kef et a ensuite partagé les résultats de cette formation avec d'autres femmes du groupe.

Les tissus créés avec cette activité ont été présentés en mars 2017 dans une exposition organisée par SOUKETTANMIA à Tunis, en décembre 2017 à la Maison de la Culture de Tataouine (lors de la Journée de la Femme Rurale), en décembre 2018 lors de l'événement Dar Deco à Tunis, ainsi qu'aux éditions 2017, 2018 et 2019 de la foire qui accompagne le Festival des Ksour à Tataouine et aux éditions 2017, 2018 et 2019 de la Foire Nationale de l'Artisanat de Tunis-Elkram.



Ces Margoums sont désormais commercialisés sous la marque TATAOUI conformément à la règle “*mia bilmia tabiâia*”, 100% naturelle.

Quant à l'activité de tissage, une difficulté qui reste à résoudre est la différence de prix de vente entre le produit naturel et les produits courants sur le marché, souvent beaucoup moins cher. Il faut intervenir avec des actions de valorisation et de commercialisation du produit naturel destinées au marché touristique et étranger. Pour cette raison, ARCS et ILEF ont présenté une proposition en 2019 à l'occasion d'un appel du British Council pour des activités culturelles. Le dossier a été sélectionné pour le financement d'un projet visant à créer un circuit de connaissance de l'art de Margoum au profit de la population et du marché touristique, à mettre en œuvre courant 2020.

Plantes aromatiques et médicinales

Le but de cette activité était de créer des terrains de production pour améliorer la disponibilité de matière pour les produits transformés des GDA. Après une série de visites sur les parcelles de terrain proposées par les villages, les techniciens de l'IRA en ont sélectionné quatre dans les villages d'El Ferch, pour un total d'environ 1600 mq, et trois à Bir Amir, pour un total de 2000 mq.

À partir de novembre 2017, l'équipement nécessaire a été acheté et installé sur ces parcelles, notamment pour l'irrigation. Du romarin (*Rosmarinus officinalis L.*), du laurier (*Laurus nobilis L.*), de la rose (*Rosa canina L.*), du géranium (*Pelargonium graveolens*) et de la marjolaine (*Origanum majorana L.*) ont été plantés dans les parcelles de Bir Amir.

Dans les parcelles d'El Ferch, les plantes choisies étaient le moringa (*Moringa Oleifera*) et le laurier.

La création d'unités de transformation

Le projet avait prévu la création de deux unités équipées desservant les villages concernés pour la transformation des produits : une unité pour les produits alimentaires et une pour les produits cosmétiques. Après une discussion avec les femmes des villages, l'équipe du projet a choisi de créer cinq unités plus petites, une dans chaque village, pour permettre aux femmes de travailler en groupe, mais sans avoir à se déplacer d'un village à l'autre, notamment compte tenu de la difficulté (et souvent de l'impossibilité) des transports entre les villages.

Les locaux à utiliser pour ces unités ont été identifiés dans chaque village. Outre le groupe El Ferch, qui disposait déjà de son propre espace en location, les autres locaux ont été mis à disposition soit par les villageois (gratuitement dans le cas de Bir Thalathine, soit à des prix abordables dans le cas de Ras El Oued et Bir Amir), ou par l'État (dans le cas de Douiret).

Les GDA ont signé des contrats qui garantissent la disponibilité des locaux pendant cinq ans et le projet a ainsi pu réaliser les travaux d'adaptation nécessaires, en les confiant à la main-d'œuvre locale, dans le but de faire en sorte que les villages bénéficient autant que possible des investissements du projet.

Pour le travail d'hébergement dans les villages de Bir Amir, Douiret et El Ferch, l'association ILEF a reçu une contribution supplémentaire de l'Ambassade d'Allemagne.

Une fois les travaux terminés, l'équipement nécessaire pour la réalisation des produits a été acheté. Dans quatre cas sur cinq, l'objectif était de mettre en place des cuisines bien équipées où les femmes pouvaient préparer leurs produits alimentaires dans de bonnes conditions d'organisation et d'hygiène. Dans le cas de Douiret, où le GDA fabrique des cosmétiques, le projet a fourni des équipements pour la distillation des plantes aromatiques et pour la production de savons, crèmes et huiles.

Les GDA ont également été équipés de bureaux, de structures artisanales en bois pour la présentation des produits (qui peuvent être facilement démontés et transportés, pour exposer les produits lors des foires et événements), des étagères métalliques pour le stockage des matières premières et des emballage, d'un autoclave pour la stérilisation et des réfractomètres pour contrôler les niveaux de sucre et de sel dans les aliments.

Le 12 octobre 2017, la première unité de production achevée a été inaugurée à Bir Thalathine, en présence des habitants, des femmes des cinq GDA et des autorités locales.

Au cours des mois suivants, les quatre autres unités de production ont également été achevées et mises en service.

La volonté des familles locales de mettre à disposition des GDA des locaux à des conditions favorables (notamment dans le cas du groupe de Bir Thalathine, qui dispose du local gratuitement) témoigne de l'accueil favorable de l'initiative des femmes dans leurs villages et d'un esprit communautaire qui renforce la durabilité de l'initiative.





La marque TATAOUI et la commercialisation des produits

Un élément fondamental de l'approche du projet était la promotion des produits locaux à travers une stratégie de présentation sur le marché. Cette composante comprend le développement et l'enregistrement d'une marque, la conception d'un design unique, la production d'outils de visibilité et le lancement officiel de la marque et des produits.

Pour la marque, différents noms ont été proposés et finalement le choix s'est porté sur celui de TATAOUI, qui met en avant l'origine territoriale des produits.

« Le nom choisi pour cette marque est TATA-OUI. À la base de ce choix, il y a la conviction qu'un message positif doit enfin être transmis à propos de la région de Tataouine et de sa population, trop souvent considérée comme une région culturellement arriérée où les taux élevés de chômage des jeunes incitent à l'attente passive d'emplois publics plus mythique que réel. Le logo TATA-OUI est écrit en partie avec des caractères qui rappellent l'alphabet tiffinagh, c'est-à-dire celui avec lequel est écrite, ou devrait être écrite, la langue berbère (plus correctement tamazighe), qui est l'une des composantes de la culture locale, à côté de l'arabe, et qui est actuellement parlée dans trois des cinq villages de notre projet. Accompagnent le nom, trois symboles de ce territoire : un soleil, pour symboliser le climat chaud, un ksar stylisé, pour symboliser le patrimoine historique, une main, pour représenter les savoir-faire artisanaux. Et encore, à côté du logo, le slogan "Tataouine essemha" : Tataouine, la généreuse, la tolérante, la disponible ». (Alberto Sciortino)

La marque a été enregistrée au nom de l'IRA, qui en détient les droits, et les principes de gestion ont été inscrits dans un protocole d'accord *ad hoc* signé entre l'IRA et l'ARCS. Par la suite, un modèle de contrat a été établi pour l'adhésion à la marque des productrices et producteurs, afin de protéger ces principes et les sujets qui ont le droit de les utiliser gratuitement.



Pour la réalisation des matériaux d'emballage, des solutions respectueuses de l'environnement ont été privilégiées, qui nécessiteraient une utilisation minimale de matériaux non recyclables. L'emballage et les autres éléments d'identité visuelle utilisés pour les activités de marketing – papier à en-tête, cartes de visite, affiches, panneaux de vinyle pour la présentation des produits, dépliants, tabliers de travail, plaques, stands d'exposition – ont suivi une ligne de conception unique.

Des outils de visibilité et de marketing supplémentaires ont ensuite été créés : un catalogue de produits, un site internet, une page Facebook et une présentation vidéo des villages de Tataouine, des GDA et des femmes protagonistes du projet. Enfin, un site dédié a été lancé, **Tataouishop.com**, plein d'informations sur les produits, les protagonistes et les lieux. Les activités de marketing ont accompagné l'ensemble du projet pour assurer une bonne visibilité et présentation des produits, apporter des compétences spécifiques directement aux destinataires, développer un réseau de vente, présenter les produits lors de salons et événements.

Au cours de la première année, un cours de formation de plusieurs jours sur les techniques de marketing a été organisé avec plus de soixante femmes, accompagné de réunions individuelles et de groupe avec un expert pour identifier les points forts de chaque produit.

En septembre 2018, six femmes du projet ont participé à une formation sur la commercialisation des produits locaux organisée à Gabès par le Commissaire à l'Artisanat.

Pour la création du réseau de vente de produits, le projet a opéré sur plusieurs axes :

- contacts directs avec les magasins, les sites web et les revendeurs ;
- participation à des foires et événements ;
- visibilité directe sur le web ;
- ouverture d'un magasin à Tataouine.



Aujourd'hui, les produits sont présents dans les magasins de Tunis et sur les sites de e-commerce à l'échelle nationale, bien que l'essentiel des ventes se fasse toujours par commande directe.

La participation à des foires, événements et présentations publiques a été considérée comme centrale dans le processus d'accompagnement des femmes productrices vers la gestion autonome de leurs produits. Cette participation de première main leur a permis de faire face aux défis du marché, aux attentes des clients et même aux problèmes logistiques et administratifs.

En décembre 2016, le colloque international SIPAM de Zarzis, organisé par l'IRA, a permis de présenter le premier stand d'exposition des produits des cinq villages. A l'époque, les produits avaient encore une présentation provisoire (emballages, étiquettes), créée par les femmes des villages pour leurs ventes informelles.

Les salons à qui ont participé les femmes en 2017 avant le lancement de la marque ont été l'occasion pour tester les produits mais aussi identifier certains défauts en termes de préparation, de stockage et de conditionnement. Pendant les dix jours de la foire nationale, les femmes ont eu l'occasion de vivre la relation avec le public et la présentation et la vente de produits. L'objectif n'était pas tant la vente, mais plutôt la formation des participants et la discussion dans les groupes sur les produits, leur prix, leur présentation et leurs stratégies de vente.

En 2018, les GDA ont pu participer aux foires de printemps avec la nouvelle image collective créée à travers la marque TATAOUI, de nouveaux conditionnements et stands d'exposition conçus sur la base d'un design unitaire.



Le lancement de la nouvelle marque

La première sortie publique de la marque et des produits avec le nouveau design a eu lieu en mars 2018 au niveau local à l'occasion du salon qui accompagne le Festival des Ksour à Tataouine et quelques jours plus tard au niveau national à l'occasion du Salon National de l'Artisanat de Tunis.

Ces deux occasions ont été couronnées de grands succès en termes de ventes, de visibilité et de relations. Le chiffre d'affaires par rapport aux éditions 2017 a doublé à Tataouine et a été neuf fois plus élevé à Tunis.



En octobre 2018, les produits ont été exposés à Gabès dans le cadre d'un projet de l'Organisation tuniso-américaine des Jeunes Professionnels.



Un stand de produits TATAOUI a également été mis en place en octobre, pour représenter la région de Tataouine à l'édition 2018 de la Foire de la Femme Rurale qui s'est tenue sur l'Avenue Bourguiba de Tunis. A cette occasion, le stand TATAOUI a remporté le premier prix national du Gouvernement tunisien pour la valorisation des produits de la femme rurale, remis par le Premier Ministre lors d'une cérémonie diffusée à la télévision nationale.

Une soirée de présentation officielle du catalogue de produits a été organisée le 7 décembre 2018 à l'Institut Culturel Italien de Tunis, en collaboration avec la Chambre de Commerce tuniso-italienne, en présence de l'ambassadeur d'Italie, S.E. Lorenzo Fanara. Parmi les invités : le personnel de l'Agence Italienne de Coopération, des représentants de divers ministères tunisiens, des ONG et des entreprises, une large délégation des institutions de Tataouine qui ont contribué au succès du projet tels que le Commissaire à l'Artisanat, M. Sami Mehdi, le Président régional de l'ODS, M. Salah Dermech et bien sûr le personnel de l'IRA, l'équipe du projet et les femmes représentants les GDA, qui ont présenté leurs produits au public.

Pour l'occasion, les produits TATAOUI ont été proposés aux invités dans des plats préparés par le Chef Wafik Belaid. Une vidéo de la soirée est visible sur les pages Facebook de l'ARCS et de TATAOUI.

Le 29 octobre 2019, la Délégation de Tataouine Sud a également octroyé un prix pour le travail réalisé aux trois GDA qui relèvent de son territoire (Douiret, Bir Thalathine et Ras El Oued).

En mars 2019, le projet, le GDA et les produits ont participé une nouvelle fois avec succès en termes de chiffre d'affaires et de visibilité, au Festival des Ksour et à la Foire Nationale de l'Artisanat.

Encore en 2019, les produits TATAOUI ont remporté deux médailles (or pour les tomates séchées et bronze pour le couscous à l'orge) au Concours National des Produits Locaux, organisé par l'Agence de Promotion des Investissements Agricoles (APIA), avec le soutien du projet PAMPAT.

Après la conclusion du projet, les membres des cinq GDA ont commencé à s'organiser pour la participation, avec les produits de la marque TATAOUI, aux foires de l'année 2020 (malheureusement reportées en raison de l'urgence sanitaire du Covid-19). Dans le même temps, les institutions locales – en particulier le Commissaire à l'Artisanat – se sont mobilisées pour les soutenir. Ces deux éléments témoignent de la pérennité future des résultats du projet.

Enfin, pour compléter les efforts de diffusion des produits, un point de vente spécifique pour la marque TATAOUI a été ouvert à Tataouine.

**LES PRODUITS
DE LA MARQUE**



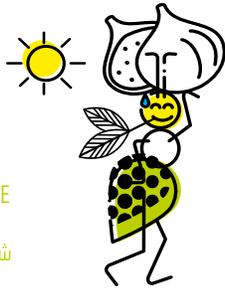
VILLAGE DE BIR AMIR

- Confiture de figues séchées à la menthe
- Tomates séchées
- Tomates séchées en poudre
- Figues séchées
- Tissus et tapis Margoum



Des bonnes
TRANCHES DE FIGUES
SÉCHÉES À L'HUILE D'OLIVE

أشهى
شرائح تين مجفف بزيت الزيتون
200g غ



شرائح تين
مجفف بزيت الزيتون
• أعد بحب ورعاية •

المكونات:
تين مجفف و زيت الزيتون

صنع في تونس
منتج في بئر عمير-تطاوي-
بئر عمير 3244-تطاوين-تونس
Date de fabrication :
À consommer avant le:

TRANCHES DE FIGUES
SÉCHÉES À L'HUILE D'OLIVE

• préparée avec amour et soin •

INGRÉDIENTS:
Figues séchées et huile d'olive
FABRIQUÉ EN TUNISIE
Produit à Bir Amir-TATA'OUJ
Bir Amir 3244-Tataouine - Tunisie

Tel. : +(216) 75 846 031
E-mail : oulate.elferch@gmail.com
Fb.com / tataoui.tn
Site Web : www.Tataoui.tn



 Des bonnes

Boules CH'RIHA

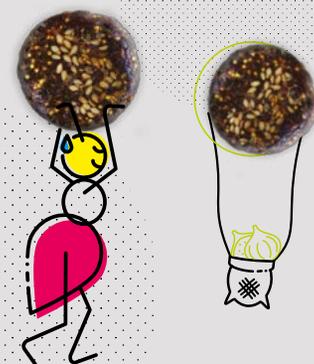
*Préparé à la main par les femmes
rues du village Bir Thalethine à Tataouine*

أشهبي

كعاب الشريحة

لصحة النساء الريفيات بخريرفاير ثلثين بتطاوين بجويا

 500g



المكونات:
 تين مجفف، زيت زيتون، لوز،
 سمسم (جلجلان)، زعتر

INGRÉDIENTS:
 Figs séchées, Huile d'olive, Amande,
 Sesame, Thym

À conserver dans un endroit
 sec et frais.

FABRIQUÉ EN TUNISIE

**Produit à Bir Thalethine-TATA OUI
 Tataouine- Tunisie**

Tel : +(216) 75 846 031
 E-mail : Tataoui.Esemha@gmail.com
 Fib.com /Tataoui.tn
 Site Web : www.Tataoui.tn

صنع في تونس
 منتج في بئر ثلاثين - تطاوي
 بتطاوين - تونس

Date de fabrication :
 À CONSOMMER AVANT :





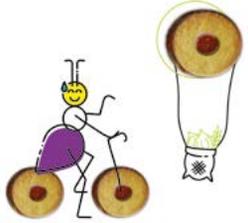

 Tataouine Esemha

Un bon

**Sablé À LA
 CH'RIHA**

صبلي بالشريحة

لصحة النساء الريفيات بتطاوين بجويا
*Préparé à la main par les femmes
rues de Tataouine*



صبلي بالشريحة

المكونات:
 دقيق القمح، زبدة، بيض، مربوب الشريحة، حبات الشريحة

INGRÉDIENTS:
 Farine de ble, Beurre Deuf, Grains de chriha
 et Confiture des figes séchées



DISPONIBLE EN PAQUET
 330 GR ET 500GR

VILLAGE DE BIR THALATHINE

- Rob de chriha (sirop de figes sèches)
- Sablés de chriha
- Boules de chriha
- Tissus et tapis Margoum

VILLAGE DE RAS EL OUED

- Rob (sirop) de dattes
- Tissus et tapis Margoum
- Sablés aux dattes



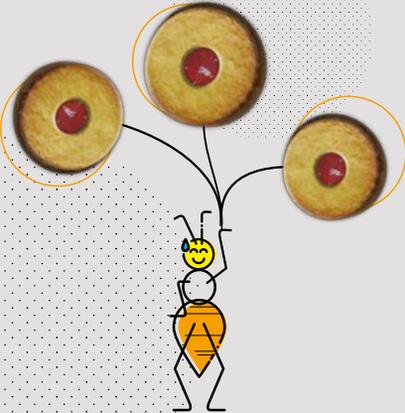
 Un bon **Sablé AUX DATTES**

Préparé de la main par les femmes ruelles du village Ras El Oued à Tataouine

 أشهى صلي بالتمر

 لخدمة النساء الريفيات بقرية راس الواد بتطاوين بحوض

 330 غ



INGRÉDIENTS:
 Farine d'orge, Dattes, Sirop de dattes,
 Farine pâtisnière, Beurre Sucre glace,
 Oeuf, Levure chimique, Huile d'olive.
 à conserver dans un endroit
 sec et frais.

Produit à Ras El Oued-TATAOUI
 Tataouine- Tunisie
 Tel. : +(216) 75 846 031
 E-mail : Tataoui.Essemha@gmail.com
 Fb.com/Tataoui.tn
 Site Web : www.Tataoui.tn

Date de fabrication :
 A CONSOMMER AVANT :

المكونات:
 دقيق القمح، تمر، ريب التمر، فانيجة،
 زبدة، سكر، بيض، خميرة كيميائية،
 زيت زيتون

صنع في تونس

منتج في راس الواد - تطاوي
 تطاوين - تونس





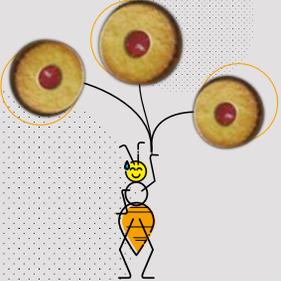
 Un bon **Sablé AUX DATTES**

Préparé de la main par les femmes ruelles du village Ras El Oued à Tataouine

 أشهى صلي بالتمر

 لخدمة النساء الريفيات بقرية راس الواد بتطاوين بحوض

 500 غ



INGRÉDIENTS:
 Farine d'orge, Dattes, Sirop de dattes,
 Farine pâtisnière, Beurre Sucre glace,
 Oeuf, Levure chimique, Huile d'olive.
 à conserver dans un endroit
 sec et frais.

المكونات:
 دقيق القمح، تمر، ريب التمر، فانيجة،
 زبدة، سكر، بيض، خميرة كيميائية،
 زيت زيتون

صنع في تونس

منتج في راس الواد - تطاوي
 تطاوين - تونس

Date de fabrication :
 A CONSOMMER AVANT :




VILLAGE DE DOUIRET

- Savon pâte
- Huile pour les cheveux
- Déodorant naturel
- Masque d'argile verte, blanche et rouge
- Poudre d'argile
- Harissa à l'ail rose
- Harissa aux poireaux

- Tisanes à la verveine, au romarin, à l'armoise blanche, au thym
- Savon au romarin, au lait de chèvre, à l'argile verte, à l'argile rouge, à la verveine
- Savon exfoliant à la rose de Damas
- Tissus et tapis Margoum

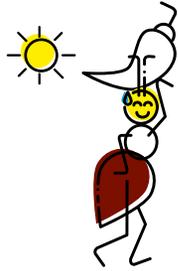


UNE BONNE HARISSA DOUIRIA

Aromatisée à l'ail rosé

أشهى
هريسة دويرية

مكشوفة باللازول
160g



هريسة دويرية

• أعدت بحب ورعاية •

المكونات:

فلفل أحمر، زيت زيتون
لالؤل، ملح

يحفظ في مكان جاف وبارد

صنع في تونس
منتج في الدويرات-حطاوي
بتطاوين - تونس

Date de fabrication :

À CONSOMMER AVANT :

HARISSA DOUIRIA

• préparée avec amour et soin •

INGRÉDIENTS:

Poivron rouge, Huile d'olive,
ail rosé, Sel

À conserver dans un endroit sec
et frais.

FABRIQUÉ EN TUNISIE
Produit à Douiret - TATAOUI
Tataouine - Tunisie

Tél. : +(216) 75 846 031

E-mail : Tataoui.Essemha@gmail.com

Fb.com/Tataoui.tn

Site Web : www.Tataoui.tn



Tataouine Essemha



SAVON ARTISANAL Exfoliant

صابون طبيعي

SAVON ARTISANAL Lait de chèvre

صابون مصنوع يدويا

أنته النساء الريفات بتطاوين بدويا
Préparé à la main par des femmes
habitées à Tataouine



SAVON ARTISANAL Exfoliant

INGRÉDIENTS: Huile d'olive, Coque, Hydroal.
de rose, NaOH, Poudre de rose de damas, Café

المكونات:
زيت الزيتون، زيت جوز الهند، ماء الجوز،
تندوقو الورد و القهوة

SAVON ARTISANAL Lait de chèvre

INGRÉDIENTS:
Huile d'olive, Beurre de karité,
Hydroal. de verveine, NaOH,
Poudre de verveine séchée.

المكونات:
زيت الزيتون، حليب البقر،
NaOH، مسحوق من الورد،



Tataouine Essemha



SAVON ARTISANAL Argile rouge

صابون طبيعي
من الطين الأحمر

SAVON ARTISANAL Verveine

صابون طبيعي

أنته النساء الريفات بتطاوين بدويا
Préparé à la main par des femmes
habitées à Tataouine



SAVON ARTISANAL Verveine

INGRÉDIENTS:
Huile d'olive, Beurre de karité,
Hydroal. de verveine, NaOH,
Fleur de verveine séchée.

المكونات:
زيت الزيتون، ماء الجوز،
زيت الورد، صابون طبيعي

SAVON ARTISANAL Argile rouge

INGRÉDIENTS:
Huile d'olive, Huile d'argile rouge,
Mélange de graines séchées,
NaOH, Poudre de verveine séchée.

المكونات:
زيت الزيتون، زيت الورد،
زيت الورد، صابون طبيعي



Tataouine Essemha



SAVON ARTISANAL Au Romarin

صابون طبيعي
من الطين الأحمر

SAVON ARTISANAL Argile verte

صابون طبيعي
من الطين الأخضر

أنته النساء الريفات بتطاوين بدويا
Préparé à la main par des femmes
habitées à Tataouine



SAVON ARTISANAL Argile verte

INGRÉDIENTS:
Huile d'olive, Hydroal. de romarin,
Argile verte, NaOH, Poudre aromatisée
de sucre.

المكونات:
زيت الزيتون، ماء الجوز،
الورد، صابون طبيعي

SAVON ARTISANAL Au Romarin

INGRÉDIENTS:
Huile d'olive, Beurre de karité, Eau distillée,
NaOH, Fleur de romarin séchée.

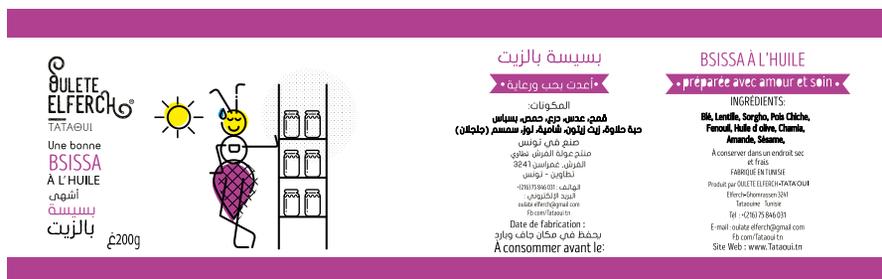
المكونات:
زيت الزيتون، زيت الورد،
زيت الورد، صابون طبيعي



VILLAGE D'EL FERCH

- Harissa
- Sauce loussa
- Sauce hriga
- Salade méchouia
- Confiture de carottes
- Bsissa à l'huile
- Poudre de bsissa
- Bsissa aux fruits secs
- Farine d'orge

- Tbhkha
- Chorba d'orge
- Chorba aux lentilles
- Couscous de blé ou d'orge
- Sorgho moulu
- Sorgho au pin d'Alep
- Sorgho aux fruits secs
- Menthe El Ferch avec indication d'origine







La création de petites entreprises

En plus de soutenir le revenu et le rôle social des femmes rurales à travers le développement de produits villageois et la création de GDA, le projet TER-RE a prévu la création de quelques petites entreprises pour les jeunes (hommes et femmes) à Tataouine. Le budget du projet prévoyait un petit fonds pour cette activité, auquel se sont ajoutés des contributions d'autres acteurs de la coopération italienne, en particulier la Région Sardaigne, la Région Emilia-Romagna, la Fondation Cassa di Risparmio di Modena et le Fonds Ottopermille della Chiesa Valdese. Certaines contributions étaient destinées à la création de petites entreprises spécifiques.

En collaboration avec l'ANETI, agence de formation du Ministère du Travail, une sélection préliminaire des candidatures reçues a été faite et, par la suite, l'ANETI a organisé, pour les onze promoteurs présélectionnés, une formation en gestion, destinée à la préparation d'un plan d'affaires pour le développement de chaque idée d'entreprise. Des formations ont eu lieu en septembre et octobre 2018. Au terme de ce processus, dix petites entreprises ont bénéficié d'un soutien financier (achat d'équipements, fournitures et services) et d'un soutien technique.

Parmi les bénéficiaires du projet, outre les quelque 140 femmes des GDA, il y a donc les participants à cette activité de soutien aux micro-entreprises.

Une vingtaine de candidatures ont été déposées, 11 promoteurs sélectionnés ont reçu une formation en gestion d'entreprise et enfin 10 petites entreprises ont été soutenues, ainsi que (à la demande du CRDA) 6 femmes actives dans le petit élevage.

Certaines de ces entreprises ont déjà généré des emplois supplémentaires. Le nombre total de destinataires de cette composante peut donc être calculé sur 24 personnes.



Le salon de thé. Promotrice : Yosra Mkadmini.

L'idée de mettre en place au centre de Tataouine un café ou salon de thé dédié principalement (mais pas exclusivement) aux femmes – dans un contexte social où ce type d'espace public est réservé principalement aux hommes –, et qui pourrait également offrir des opportunités culturelles, était déjà envisagée par certaines contributions financières intégrant le fonds de soutien.

Nous avons choisi d'organiser cette activité en synergie (et dans la même espace) avec celle de l'autre entreprise dédiée à la création d'un point de vente de produits locaux, pour favoriser la création d'un pôle d'attraction unique et pour que les deux initiatives puissent se renforcer mutuellement en termes de visibilité et de gestion de la clientèle.

Par conséquent, un local a été recherché dans le centre de Tataouine, avec les caractéristiques nécessaires pour accueillir les deux entreprises. Enfin, l'espace nécessaire a été identifiée sur l'Avenue Habib Bourguiba, la rue principale de la ville, dans un bon emplacement, à proximité d'autres centres d'intérêt commercial. Une personne choisie par la promotrice a suivi une formation en pâtisserie.



Le local a été équipé, avec le soutien de la designer déjà impliqué dans les autres activités du projet, et doté de tous les équipements nécessaires à son fonctionnement. Les autorisations administratives prévues ont été acquises et le lieu (avec le nom *Al Maqam*, choisi par la promotrice) a été ouvert en novembre 2019. Le lieu est équipé de trois PC, d'une imprimante couleur et d'un réseau internet disponible pour les clients et propose également des soirées musicales. Actuellement, le promoteur, deux autres personnes et une stagiaire ont trouvé leur emploi dans cette entreprise.

Le café Al Maqam, avec sa page Facebook, est rapidement devenu le point de rencontre des clients à la recherche d'un lieu différent par rapport à l'offre actuelle dans la ville de Tataouine. Il est fréquenté tous les jours par un bon nombre de jeunes qui bénéficient d'un espace agréable et propre (il est interdit de fumer sur place).

La boutique des produits locaux. Promotrice : Messaouda Douiri.

Cette petite entreprise a ouvert sa propre activité dans le même espace que le salon de thé, pour accroître la visibilité et les synergies.

Il s'agit d'un élément important de la stratégie de diffusion des produits TATAOUI.

L'idée est d'avoir une boutique dédiée aux produits de la marque dans la capitale du territoire d'origine. La boutique propose également d'autres objets artisanaux de la région et, en général, des produits de qualité tunisiens.

Une partie des locaux de l'Avenue Bourguiba a donc été aménagée selon le même design que les stands TATAOUI des foires nationales et équipée d'un PC, d'une imprimante et d'une connexion internet, ainsi que d'un premier stock de produits, catalogues et matériel de visibilité.

La boutique gère également la page web TATAOUISHOP.COM et la page Facebook TATAOUI. Elle a été inaugurée le 27 novembre 2019 en présence des autorités locales, de la presse et des GDA.

Le point de vente et location de vêtements traditionnels.

Promotrice : Asma Ben Salah.

Cette boutique propose des vêtements locaux traditionnels très recherchés notamment pour les cérémonies et les mariages. La promotrice gérait auparavant cette activité de manière informelle et avait déjà un réseau de clients. Avec le soutien du projet, elle a identifié, installé et meublé un local au centre-ville (dans une zone commerciale), acheté un stock de matériel et officialisé les autorisations pour son entreprise. Même ce magasin peut compter sur un poste informatique pour la gestion.

Les petites entreprises d'élevage. Promoteurs : Safa Khorchani, Walid Tanfour, Ayman Douiri et sept femmes indiquées par le CRDA.

Trois des promoteurs sélectionnés (deux jeunes hommes et une jeune femme) ont proposé de petites fermes d'éle-



vage de moutons et de volailles. Après une période de formation, qui a également intégré six mois de formation technique pour la jeune femme dans un centre de formation géré par le CRDA, ils ont été accompagnés dans la construction du local pour les animaux, l'achat du bétail et ont reçu un stock alimentaire et surveillance vétérinaire. Les trois petites entreprises sont situées une à El Ferch et deux dans la région de Bir Thalathine.

En outre, à la demande du CRDA, des quantités d'aliments pour animaux ont été fournies à sept femmes qui gèrent des activités d'élevage à petite échelle : Bourniya Bousnoun, Latifa Bousnoun, Warida Tounekti, Jazia Dafef, Marwa Mhamdi, Leila Naas et Roukaya Baoukouch.

L'unité de couture. Promotrice : Arousia Tanfourri.

Une autre promotrice soutenue par le projet était Arousia Tanfourri, déjà Présidente du GDA de Bir Thalathine, qui a proposé de créer une unité de coupe et de couture dans le même siège du GDA et pour soutenir les activités de tissage des femmes de ce village. Cette unité emploiera également d'autres femmes du village (une dizaine, en prévision). Entre juillet et décembre 2019, du matériel, du mobilier pour l'atelier et un stock de matières premières ont été achetés. Dans l'idée du promoteur, les créations Margoum du GDA seront intégrées aux créations de couture.

La société de conseil et de services généraux.

Promoteur : Assem Boukhchim.

Assem Boukhchim, déjà collaborateur du projet TER-RE, a proposé la création de cette entreprise pouvant travailler en soutien aux GDA, à la marque TATAOUI et à toute autre entité intervenant sur le développement de la région. L'idée est basée sur les connaissances acquises par le promoteur dans ce domaine dans le cadre du projet TER-RE et d'autres expériences avec la société civile de Tataouine. Les coûts d'investissement ont été très faibles, limités aux frais administratifs d'enregistrement de la société, effectués en novembre 2019, et à un poste informatique.

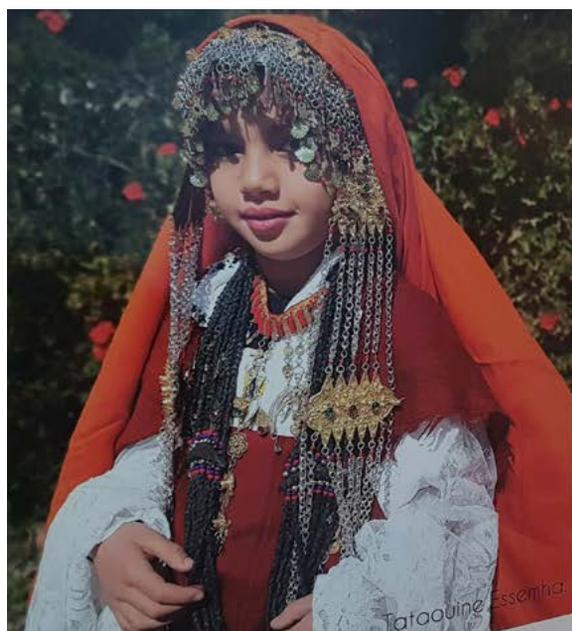
L'unité de production de cosmétiques et d'huiles essentielles. Promotrice : Khaoula Sabri.

Parmi les problèmes souvent rencontrés dans les projets de soutien à la création d'entreprises par les jeunes, il y a la difficulté de trouver la part de cofinancement parfois requise par ces projets aux promoteurs. En juin 2019, le classement final des idées d'entreprises sélectionnées dans le cadre du projet "Création de micro-entreprises dans les Gouvernorats de Médenine et Tataouine", géré par l'UNOPS avec le soutien financier de l'AICS, a été publié. Le projet TER-RE a décidé d'intervenir en soutien à deux des entreprises sélectionnées par l'UNOPS, sur la base de leur complémentarité avec la logique de développement du territoire couvert par notre projet.

Le premier de ces deux projets est l'unité d'extraction d'huiles essentielles et de création de cosmétiques proposée par Khaoula Sabri, Présidente du GDA de Douiret. Dans ce cas également, comme pour le tissage de Bir Thalathine, l'investissement prévu complète la capacité des femmes de ce GDA à fabriquer leurs produits (le GDA est spécialisé dans les cosmétiques). Le projet a fourni un soutien pour l'équipement au promoteur.

La Maison d'Hôtes. Promotrice : Selma Mkadmini.

L'autre initiative choisie par l'UNOPS et soutenue par le projet TER-RE est la création d'une Maison d'Hôtes, par la récupération d'anciennes maisons troglodytes traditionnelles à la périphérie du village de Ksar Ouled Debbab. Ce projet enrichira l'offre d'hébergement pour le tourisme durable dans la région, déjà l'objet de l'intervention de FTADD et donc de la proposition de convention avec la marque TATAOUI. Encore une fois, le projet a fourni un soutien matériel.





Communication et visibilité

Le projet a accordé une grande importance à la communication et à la visibilité, qui sont fondamentales pour renforcer l'appropriation des résultats par la communauté.

La presse locale a suivi les événements les plus importants du projet, tels que la réunion d'ouverture, la participation aux foires, certaines sessions de formation. La presse nationale (chaînes FM Alwatania 1 et Mosaïque FM) a relancé certaines activités et événements, comme la formation à la promotion des produits locaux en octobre 2016, les rencontres pour discuter des résultats, l'attribution du premier prix pour les produits locaux.

La visibilité sur le web a été assurée à travers différentes pages tunisiennes (ARCS-Tunisie, Tataouishop.com) et italiennes (ARCS, TAMAT, AICS), ainsi que des pages Facebook (TATAOUI, les différents GDA, Al Maqam).

L'équipe du projet a présenté les activités et les objectifs lors de nombreuses rencontres avec d'autres acteurs de la coopération et du développement (FAO, UNOPS, CIEHAM, Islamic Relief, UTICA, Ministère de l'Agriculture, Ecole Supérieure d'Industrie Alimentaire de Tunis).

La presse italienne s'est intéressée à nos activités : visites de journalistes, publication de services dans la presse écrite et services de télévision (Tele 2000 et RAI).

Le lancement de la marque TATAOUI a été annoncé et commenté dans divers médias, tels que Radio Tataouine, le Huffington Post Maghreb et le site Tunisie.co, entre autres.





Résultats et défis pour l'avenir

Le lancement du projet en mars 2016 a coïncidé avec l'attaque à la Tunisie par des forces terroristes à la frontière libyenne, ce qui a contribué à la propagation d'un climat plutôt défavorable, notamment pour les activités de développement touristique. Cependant, le projet a pu par la suite mener ses activités en toute sécurité et avec la pleine collaboration des autorités et de la population. Un ralentissement a également été enregistré entre avril et mai 2017, lorsque la région de Tataouine a été affectée par des protestations en raison de la situation difficile du marché du travail dans le Pays.

Plus en profondeur, les difficultés qui ralentissent ce type d'intervention dans le sud sont la faiblesse du tissu économique, qui oblige à se tourner vers des entreprises du nord pour les matériaux et services (notamment les emballages des produits et les équipements techniques), ainsi que la faiblesse des transports publics qui limitent la circulation des personnes.

Enfin, chaque projet de coopération doit tenir compte du contexte social d'intervention : sur le territoire de Tataouine, les conséquences de la coexistence de différentes composantes culturelles de la population, parfois en conflit les unes avec les autres, se font sentir dans les résultats des actions.

A la conclusion du projet, on peut dire que ces difficultés n'ont cependant pas empêché la réalisation des objectifs fixés.

Après quatre ans, là où il y avait deux petits groupes informels de femmes qui fabriquaient des produits traditionnels, il y a aujourd'hui cinq groupes officiellement constitués, organisés, formés et équipés, qui rassemblent plus de 100 femmes. La gamme de produits s'est élargie pour inclure une quarantaine de spécialités alimentaires, cosmétiques et de tissage, disponibles sur le marché (même en ligne), avec une marque déposée et un design commun.

Tout cela fait partie d'une stratégie de valorisation de la zone et de ses produits, qui comprend également dix nouvelles petites entreprises opérant dans les secteurs du commerce, du tissage, de l'élevage et des services, qui pourrait dans l'avenir impliquer d'autres producteurs de la région.



LES RÉSULTATS ATTEINTS

- Développement des compétences professionnelles de 144 jeunes et femmes dans les secteurs agricole, agroalimentaire et touristique.
- Renforcement du développement productif de 5 villages avec la création de 7 parcelles agricoles productives dans les zones agricoles d'El Ferch et Bir Amir et 5 unités de transformation.
- Augmentation des opportunités de revenus pour un total de 105 personnes.
- Développement du marketing territorial. La marque et le design des produits Tataouine sont enregistrés et reconnus à l'échelle nationale, le catalogue existe et est distribué en format papier et en ligne avec plus de 40 produits. Les GDA ont participé avec leurs produits à plus de 15 foires nationales.

Les Bailleurs de Fonds

TER-RE est cofinancé par

AGENCE ITALIENNE POUR LA COOPERATION AU DÉVELOPPEMENT (AICS)

Gère les interventions de coopération de l'Italie dans le monde. Il était le principal partenaire financier du projet, fournissant 70% du montant total. Le siège de l'AICS à Tunis a assuré un accompagnement et des conseils pour la durée du projet, un suivi régulier et des opportunités de visibilité.



Avec la contribution de

AMBASSADE D'ALLEMAGNE A TUNIS

Elle a accordé au partenaire ILEF une partie des fonds pour les travaux dans les GDA.



FONDS OTTOPERMILLE DELLA CHIESA VALDESE

Fondation italienne qui a contribué au financement d'activités de formation, au soutien du tissage traditionnel et à la création d'entreprises.



FONDATION CASSA DI RISPARMIO DI MODENA

A cofinancé la création de petites entreprises et le voyage d'échange en Italie qui a eu lieu en janvier 2020.



RÉGION EMILIA-ROMAGNA

A contribué au financement du fonds de création des petites entreprises et au voyage d'échange qui a eu lieu en janvier 2020.



RÉGION SARDEIGNE

A contribué au financement du fonds de création des petites entreprises et au voyage d'échange d'octobre 2019.





Les Partenaires

INSTITUT DES RÉGIONS ARIDES (IRA)

Est le partenaire officiel du projet, spécialisé dans les problèmes écologiques, économiques et sociaux du sud tunisien. L'IRA a participé à la réalisation de toutes les activités du projet, y compris la coordination générale. Une équipe de quatre experts a été mise à disposition du projet pour partager la coordination avec l'ARCS et gérer directement des formations et les activités dans le domaine de la production de plantes aromatiques et médicinales. L'IRA a également joué un rôle clé dans les relations avec les autorités nationales et locales.

Il est également propriétaire formel des droits sur la marque TATAOUI, créée dans le cadre du projet.

TAMAT

Il s'agit d'une ONG italienne, spécialisée dans les secteurs de la production agricole et de l'élevage. Partenaire du projet, il gère actuellement une autre intervention de la coopération italienne en faveur des éleveurs de la région de Sid Bouzid. Dans le cadre du projet TER-RE, TAMAT a contribué par ses compétences en mettant à disposition des professionnels pour le cadre méthodologique du projet tant en Italie qu'en mission à Tataouine.



Les autres acteurs

AGENCE NATIONALE POUR L'EMPLOI ET LE TRAVAIL INDÉPENDENT (ANETI)

Elle a offert les formations en gestion d'entreprise pour les promoteurs et des formations managériales pour les GDA.

AGENCE DE PROMOTION DES INVESTISSEMENTS AGRICOLES (APIA)

Elle a participé aux réunions de réflexion stratégique du projet et a été consultée à plusieurs reprises sur des questions liées à l'organisation des producteurs.

ARCI MODENA

Elle a favorisé le cofinancement des activités par la Région Emilia-Romagna et le FCRMO et organisé la visite d'échange en Italie en janvier 2020.

ARCI SUD SARDEGNA

Elle a promu le cofinancement des activités par la Région Sardaigne et a organisé la visite d'échange en Italie en octobre 2019.

ASSOCIATION PICCOLI PROGETTI POSSIBILI

Basée en Sardaigne, elle a favorisé, en collaboration avec ARCI Sud Sardaigne, le cofinancement d'activités par la Région Sardaigne et organisé la visite d'échange en octobre 2019.

BUREAU DU TRAVAIL DE TATAOUINE

Il a participé aux réunions de réflexion et a été consulté à plusieurs reprises sur les possibilités de soutien de l'État à la création d'emplois.

CHAMBRE DE COMMERCE TUNISO-ITALIENNE

Elle a été partenaire dans la réalisation de la réunion de lancement du catalogue de produits TATAOUI (Tunis, 7 décembre 2018).



COMMISSARIAT RÉGIONAL A L'AGRICULTURE (CRDA) DE TATAOUINE

Responsable du développement agricole de la région, le CRDA a fortement collaboré avec le projet TER-RE, notamment en ce qui concerne la création et la formalisation des GDA, la formation et la fourniture d'équipements.

COMMISSARIAT RÉGIONAL A L'ARTISANAT DE TATAOUINE

Il a joué un rôle actif dans différentes phases et activités du projet, à la fois en termes de contribution à l'orientation stratégique et de soutien aux activités de production et de marketing, y compris la participation à des foires et événements.

COMMISSARIAT RÉGIONAL AU TOURISME DE TATAOUINE

Il a été consulté sur les choix du projet dans son domaine d'activité.



FÉDÉRATION DU TOURISME AUTHENTIQUE DESTINATION DAHAR (FTADD)

Elle regroupe les structures touristiques de la région orientées vers le tourisme durable. Un accord de partenariat a été préparé entre le FTADD et la marque TATAOUI. Dans ses activités publiques, FTADD a souvent fait la promotion des produits de marque TATAOUI.

GALERIE D'ART "NASAMO-SAMO" À CHENINI

La seule galerie d'art du sud de la Tunisie, a organisé avec le projet la célébration de la Journée de la Femme en 2017. De plus, elle collaborera avec l'ARCS et l'ILEF pour un nouveau projet de développement du Margoum, en phase de démarrage.

ILEF

C'est une association de Tataouine active dans différents domaines. ILEF a collaboré à diverses activités et en particulier au développement et à l'équipement des GDA, pour lesquels il a demandé et reçu un financement supplémentaire de l'Ambassade d'Allemagne en Tunisie. En 2020, l'ILEF pilotera en tant que chef de file un projet sur le développement du tissage traditionnel, dont l'ARCS et l'Institut National du Patrimoine seront partenaires, avec la participation du Commissariat à l'Artisanat et grâce à un financement européen du British Council.

ISLAMIC RELIEF

Il s'agit d'une association internationale qui a géré une intervention similaire dans une zone limitrophe pendant la même période du projet TER-RE. Les deux projets ont développé une relation de collaboration et soutenu conjointement le GDA El Ferch.

INSTITUT CULTUREL ITALIEN DE TUNIS

A participé à l'organisation de la présentation du catalogue de produits TATAOUI, en octobre 2018, mettant à disposition son siège social, situé sur l'Avenue Bourguiba, dans la capitale.

OFFICE DE DÉVELOPPEMENT DU SUD (ODS)

Déjà partenaire du projet TITAN, l'ODS a mis à disposition son expérience lors des réunions de réflexion stratégique du projet.

SOUKETTANMIA

Il s'agit d'un programme national soutenu par la Banque Africaine. Il a offert aux femmes du GDA de Tataouine actives dans le tissage traditionnel des formations et des opportunités d'exposition.







Remerciements

Merci à toutes celles et à tous ceux qui ont contribué à la mise en oeuvre de ce projet et à la réalisation de ses objectifs.

L'EQUIPE DU PROJET SUR TERRAIN

ARCS : Assem Boukhchim, Houda Doukali, Francesco Cantatore (volontaire du service civil), Sihem Hebra, Selma Mkadmini, Alberto Sciortino (coordinateur du projet).

IRA : Abdelkrim Benarfa, Farah Bensalem, Mohamed Neffati, Hannen Najaa.

L'EQUIPE DU PROJET EN ITALIE

ARCS : Licia Bernardi, Federica D'Amico (responsable des projets en Tunisie), Marena Micheli, Miriam Di Zanno, Francesco Verdolino, Aurora Occhiato, Silvia Stilli (Directrice ARCS).

TAMAT : Piero Sunzini (Directeur TAMAT), Nadia Zangarelli, Luca Piottoli, Stefano Briganti (Parc Technologique de la Région Umbria).

LE PERSONNEL AICS

Flavio Lovisolo (Directeur), Eleonora Fiorello (responsable développement local), Michele Crudelini (communication), Annarita Caselli (AIVS Roma), Vittoria Longato (programme officer), Alessia Tribuiani (responsable développement économique), Souad Gharbi (secretariat), Yassine Neji (chauffeur).

LES GROUPEMENTS DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE DES FEMMES

BIR AMIR, 22 adhérentes.

Présidente : Najet Elouni, puis Mariem Elkamel.

Trésorière : Haddhoum Elouni.

Adhérentes : Imèn Alhakim, Khayria Aribi, Meriem Challakh, Meriem Debak, Zina Elayeb, Fatma Elouni, Afef Gnagen, Jezia Gnagen, Rim Gnagen, Salma Gnagen, Aicha Hlel, Hediya Hlel, Halima Jmal, Meriem Jmal, Sameh

Koromi, Sawsen Koromi, Yemna Lakhdar, Halima Rih, Zohra Thabet.

Ont aussi participé aux activités : Sana Benmabrouk, Hasna Debbak, Nejia Debbak, Saida Elayeb, Afef Elouni, Messaouda Elouni, Leila Hamham, Souad Hamham, Jamila Koromi, Feiza Mouloud, Abir Rih, Tibra Rih, Samira Zetrini.

BIR THALATINE, 18 adhérentes.

Présidente : Arousia Tanfourri.

Trésorière : Dalila Eljani.

Adhérentes : Nejia Atoui, Amel Bsila, Emna Bsila, Sihem Bsila, Mahboubia Dbira, Semia Dbira, Zohra Dbira, Messaouda Eljeni, Fathia Elouni, Hédia Jmel, Nadia Jmel, Zohra Khemira, Zohra Raach, Hasna Tanfourri, Meriem Tanfourri, Jezia Wrag.

Ont aussi participé aux activités : Aicha Aloui, Hbiba Dbira, Radhia Wrag.

EL FERCH, 20 adhérentes.

Présidente : Samira Khorchani.

Trésorière : Rgaya Bousnoun.

Adhérentes : Yeza Bourcheda, Bournia Bousnoun, Hania Bousnoun, Jamila Bousnoun, Zohra Bousnoun, Najwa Boutabba, Hania Kadi, Basma Khorchani, Khadija Khorchani, Khaoula Khorchani, Najet Khorchani, Meriem Khorchani, Monia Khorchani, Safaa Khorchani, Saliha Khorchani, Zayneb Khorchani, Ghalia Taleb, Sassia Yeferni.

Ont aussi participé aux activités : Asmahene Bghir, Monia Bourcheda, Mabrouka Bousnoun, Meriem Kadi, Mbarka Kadi, Mounira Khermecha, Fatma Khorchani, Yemna Khorchani, Zeineb Khorchani, Lamia Mejdi, Mbarka Tijani.

DOUIRET, 6 adhérentes.

Présidente : Khaoula Sabri.

Trésorière : Messaouda Douiri.

Adhérentes : Hayet Mazita, Khadija Sabri, Nadia Sabri, Radhia Sabri.

Ont aussi participé aux activités : Rachida Bensalah, Asma Douiri, Kenza Douiri, Fatma Hrizi, Aicha Sabri, Habiba Talbi, Neila Talbi.

RAS EL OUED, 25 adhérentes.

Présidente : Leila el Ghoul, poi Fatma Benzeyed.

Trésorière : Fatma Talbi, poi Souad Gasmi.

Adhérentes : Amel Benzeyed, Khadija Boudraà, Naziha Boudraà, Khadija Bouzidi, Fatma Bouzidi, Fatma Chouchene, Kolthoum Douilaa, Aicha Elakrout, Fatma Elakrout, Hajer Elakrout, Jamila Gasmi, Hédia Hrizi, Ibtissem Hrizi, Rgaya Jouini, Fatma Khemira, Latifa Khemira, Meriem Khemira, Radhia Khemira, Fatma Krimi, Fatma Krimi bt Ahmed, Najet Krimi, Jazia Lahmar, Khadija Lahmar, Salma Raach, Sourour Raach, Najet Slokom, Najet Tanfour, Mbarka Talbi, Fatma Wrag, Khadija Wrag, Mbarka Wrag, Monia Wrag, Najet Wrag.

Ont aussi participé aux activités : Habiba Ben Hamed, Aziza Ben Moussa, Radhia Boudraà, Aziza Bousetta, Kaouther Boutabba, Zohra Chouchene, Boutheina Elhamdi, Messaouda Jouini, Amel Khemira, Jamila Krimi, Jezia Krimi, Saida Krimi, Meriem Lahmer, Saida Lahmer, Jawaher Raach, Messaouda Slokom, Hédia Tayeb.

ET ENCORE (PAR ORDRE ALPHABETIQUE)

Mohamed Abbas, Office National de l'Artisanat ; Giulia Abbati, fonds Ottopermille della Chiesa Valdese, Hédi Abderrahmane, formateur en comptabilité ; Tarcisio Agus, PPP, Sardegna ; Sergio Ansaloni, Président section Arci Officina Progetto Windsor, Modena ; Zid Assal, artiste et menuisier ; Serena Ballista, Président UDI Modena ; Asma Ben Salah, promotrice "vente habits traditionnels" ; Wafik Belaid, chef de cuisine ; Mokhtar Ben Amour, du Commissariat Régional à l'Artisanat ; Amor Ben Klila, du Commissariat Régional à l'Agriculture ; Gerardo Bisaccia, Vice Président ARCI Modena ; Ibrahim Bouchiba, chauffeur de minibus ; Said Boufalgha, artiste et falemenuisier ; Ibrahim Boukhchim, travaux électriques ; Roukaya Bousnoun, agricultrice, El Ferch ; Zohra Bousnoun, agricultrice, El Ferch ; Graziella Caria, Nuove Tecnologie SRL ; Moncef Cherif, formateur en hygiène et procédures

alimentaires ; Bachir Chibani, ancien Directeur régional ODS ; Maria Colaruso, Arci Soliera ; Montasser Dedi, APIA, Tataouine ; Giuseppe De Fanti, Maire de Guspini, Sardegna ; Salah Dermech, Directeur régional ODS ; Aldo Dessì, ARCI Sud Sardegna ; Pasqua Di Martino, ACISJF, Cagliari ; Monica Di Sisto, Fairwatch, Roma ; Ayman Douiri, promoteur en élevage ; Messaouda Douiri, promotrice “point de vente des produits du terroir” ; Fatma Elannachi, personnel de service au siège du projet ; Jamila Elmgadmini, technicienne informatique ; Faouzi Elkacem, vétérinaire ; Aoun Elouni, agriculteur, Bir Amir ; Kamel Ennaifer, du Commissariat Régional à l’Agriculture ; Zied Elmoldi, chargé des transports et de beaucoup d’autres choses ; Khadija Errais, formatrice en mise en valeur des produits du terroir (Maroc) ; S.E. Lorenzo Fanara, Ambassadeur d’Italie en Tunisia ; Rosanna Galli, UDI, Modena ; Gabriella Gavioli, secrétaire UDI Modena ; Souad Ghaffari, designer ; Elena Ghiani, PPP, Sardegna ; Giorgio Ghiglieri, Université de Cagliari ; Mahmoud Ghraib, designer ; Vanessa Gnongue, opératrice volontaire SCU, interprète ; Caterina Guida, volontaire section Arci Officina Progetto Windsor, Modena ; Lilya Hamadi, Présidente Circolo Multietnico Milinda, Modena ; Mohames Harrar, formateur en cosmétique ; Paolo Hutter, journaliste ; Ali Jemaa, coordinateur Islamic Relief ; Ines Kaabachi, du Ministère de l’Agriculture ; Mohamed Kahlani, formateur marketing ; Madame Khira, association Amici della Tunisia, interprète ; Khaoula Khorchani, responsable du contrôle de la qualité alimentaire ; Safa Khorchani, stagiaire et promotrice en élevage ; Saliha Khorchani, agricultrice, El Ferch ; Zeineb Khorchani, agricultrice, El Ferch ; Sawsen Koromi, agricultrice, Bir Amir ; Khalifa Labayedh, Bureau du Travail, Tataouine ; Luce Lacquaniti, interprète, Roma ; Khalil Lakhder, Paktek, Tunis ; Maria Vittoria Longhi, Directrice Istituto Italiano di Cultura ; Michele Lupo, ACISJF, Cagliari ; Giovanna Maciariello, évaluateur ; Paola Maciariello, évaluateur ; Sami Mahdi, Commissaire régional à l’Artisanat ; Pina Manca, San Nicolò Vescovo Onlus, Guspini ; Messaoud Mars, formateur en produits à base de figues ; Belgacem Marzougui, travaux de construction ; Mohamed Marzougui, plombier ; Don Antonio Massa, Paroisse San Nicolò, Guspini ; Ferid Menjili, formateur en cosmétique ; Jennifer Mensah, fonds Ottopermille della Chiesa Valdese ; Tarek Mgadla, coordinateur Islamic Relief ; Franco Michelini, Legacoop Estense, Modena ;

Hédia Mhamdi, Commissariat Régional à l'Agriculture ; Saad Mhazres, artiste et directeur des travaux auprès des GDA ; Yosra Mkadmini, promotrice "salon de tè" ; Sem Occhiocupo, Présidente Bottega d'Oltremare, Modena ; Ida Ossi, Fondation Alma Mater, Bologna ; Roberta Pinelli, Conseiller au Welfare, Mairie de Modena ; Caterina Piuca, opératrice volontaire SCU, ARCI Modena ; Silvano Righi, Président Cooperativa Macchine Agricole Solierese ; Mariem Saadi, formatrice en tissage ; Mohamed Saanoun, chauffeur de minibus ; Dhaou Saaoudi, travaux de construction, El Ferch ; Moustapha Sabri, travaux de construction, Douiret ; Mohamed Sadok Debbabi, Directeur FTADD ; Ridha Sagghay, technicien informatique ; Professeur Sanna, Guspini ; Alaa Sayeb, stagiaire INAT ; Ammar Selmi, traducteur assermenté, Tunis ; Carla Serpi, PPP, Sardegna ; Antonella Serra, ACISJF, Cagliari ; Habib Soltan, travaux de construction, Bir Amir ; Mongi Sghair, chercheur, IRA ; Maher Sghairoun, formateur en produits à base de datte ; Ilaria Signoriello, Capodarco, Roma ; Amor Tanfourri, travaux de construction, Ras El Oued ; Mbarka Tanfourri, formatrice en tissage ; Miloud Tanfourri, travaux de construction, Bir Thalathine ; Walid Tanfourri, promoteur en élevage ; Khoulood Tili, association RAJ, Tunis ; Hassan Trabelsi, formateur ANETI ; Abdessalam Touil, formateur ANETI ; Alessia Valente PPP, Sardegna ; Maria Elettra Verrone, Premier Secrétaire Ambassade d'Italie ; Martina Viridis, San Nicolò Vescovo Onlus, Guspini ; Angela Zanca, Premier Secrétaire Ambassade d'Italie ; Zied Zarraoui, association RAJ, Tunis ; Nabil Zouairi, vétérinaire ; Raja Zouairi, consultante juridique... et beaucoup d'autres.

LE PERSONEL DE...

ACISJF, Cagliari ; AICS, Roma ; Ambassade d'Allemagne, Tunis ; Arci Modena ; Arci Officina Progetto Windsor, Modena ; Arci Soliera, Modena ; Arci Sud Sardegna ; Association Amici della Tunisia, Modena ; Association IRADA, La Manouba ; Association Piccoli Progetti Possibili, Italia ; Azienda Agricola Gavioli, Modena ; Azienda Apicola Silvia Muscas, Villacidro ; Azienda Cooperativa Santa Maria, Guspini ; Azienda Nuove Tecnologie, Guspini ; Bottega d'Oltremare, Modena ; Casa Internazionale delle Donne, Roma ; Centre de Formation Errimel, Biserte ; Mairie de Guspini ; Mairie de Modena ; Circolo Multiethnico Milinda, Modena ; CNSS de Tataouine ; Délégation Tataouine Sud ; Elwataniya 1 ; Il Fatto Quotidiano ; Fonds Ottopermille della Chiesa Valdese d'Italia ; Fon-

dation Cassa di Risparmio di Modena ; Governourat de Tataouine ; GDAP de Jebba ; GDAP de Séjnen ; GDAP de Tabouba ; GDAP de Tebaina ; Huffington Post Maghreb ; Entreprise Henobio ; Institut des Régions Arides, Médenine et Tataouine, Institut Sylvo-Pastoral de Tabarka ; Istituto Italiano di Cultura, Tunis ; Legacoop Estense, Modena ; Maison de la Culture, Tataouine ; Mosaïque FM ; Office de Développement Sylvo-Pastorale du Nord Ouest (ODESYPA-NO), Béja ; Panificio Porta, Gonnosfanadiga ; Piccoli Progetti Possibili Onlus, Guspini ; Radio Tataouine ; Recettes de finances de Tataouine ; RAI ; Région Emilia-Romagna ; Région Sardegnia ; SMSA Intisar, Remada ; San Nicolò Vescovo Onlus, Guspini ; SMSA de Jebba ; Tele 2000 ; UDI Modena.

LES PRINCIPAUX PARTENAIRES COMMERCIAUX

Attijari Bank, filiale de Tataouine ; Banque UIB, filiale de Tataouine ; Banque UIB, agence centrale de Tunis ; Caffè Al Maqam, Tataouine ; Centre Technique de l'Agro-Alimentaire, Tunis ; Comptoir de Commerce Général et Services, Tataouine ; Comptoir Ménager du Sahel, Houmt Souk ; Foudhaili Shopping, Tataouine ; Foudhaili Tours, Tataouine ; Jerba Transport ; Hotel Ariha, Tunis ; Hotel La Gazelle, Tataouine ; Hotel La Jétée, Tunis ; Hotel Le National, Tunis ; Hotel Lido, Tunis ; Hotels Sangho, Tataouine ; Imprimerie City Print, Médenine ; Imprimerie Les Etoiles, Tataouine ; Imprimerie Pub Plus, Médenine ; Imprimerie Tout Bureau, Tunis ; Little Jnaina, e-commerce ; Magasin AlQods, Tataouine ; Magasin Gharbi, Tataouine ; Magasin Sayah, Tataouine ; Maktaba Foudhaili, Tataouine ; Oneway Viaggi, Modena ; Point de vente TATAOUI, Tataouine ; Restaurant Sindbad, Tataouine ; SMSA Elafak, Tataouine ; Société Art-Packaging, Tunis ; Société Betaverre, Mornag ; Société Com-ça, emballages, Tunis ; Société Foire du Kram ; Société Derbal, réalisation stand à la foire national et du salon de thé, Tunis ; Société Drupa, équipements de distillation, Tunis ; Société Electrolux, Tataouine ; Société Elferid, produits agricoles, Tataouine ; Société Elhassin, Tataouine ; Société Hamouda Mohamed, vente animaux d'élevage, Tataouine ; Société Hello Data, matériel informatique, Tataouine ; Société MBJ Group, vidéo, photo, site web, Tunis ; Société Nord Emballages, Tunis ; Société Promosciences, équipements de proction, Tunis ; Société Vendas, impressio plaques, étiquettes, catalogues, Tunis ; SOTUVER, bouteilles et conteneurs en vitre, Bir Mcherga.



Pour recevoir des informations
arcs@arci.it

**Aidez-nous à promouvoir le changement!
Soutenez l'égalité sociale,
les droits, la démocratie!**

www.arcsculturesolidali.org



a



Textes et conception éditoriale par ARCS
Conception graphique et mise en page par Idea Comunicazione

CREDITS

Photos de Badis Themlaoui, MBJ Group, Tunis : pages 3, 5, 10, 12, 14, 18, 20, 22-23, 24, 27, 28, 31, 32, 34-35, 36, 45, 58-59, 61, 62-63.

Photos de ARCS : couverture et pages 16, 46, 48, 50, 51, 52, 54, 55.

Logo et brand design TATAOUI de Souad Ghaffari.



ARCS Arci Culture Solidali APS
Via dei Monti di Pietralata, 16 - 00157 Roma
www.arcsculturesolidali.org



Tel 0039 06 41609500
Fax 0039 06 41609214



arcs@arci.it



[arcsculturesolidali](https://www.facebook.com/arcsculturesolidali)
[@ArcsCultSol](https://twitter.com/ArcsCultSol)

